

Provincial Gazette

Free State Province



Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Published by Authority

Uitgegee op Gesag

No.	50	FRIDAY, 4 August 2017	No.	50	VRYDAG, 4 Augustus 2017
No.	Index	Page	No.	Inhoud	Bladsy
PROVINCIAL NOTICE			PROVINSIALE KENNISGEWING		
106	<u>For comment:</u>	2	106	<u>Vir kommentaar:</u>	2
	Amendment of Schedule to the House of Traditional Leaders Act, 1994 (Act No. 6 of 1994)			Wysiging van Bylae tot die Wet op die Huis van Tradisionele Leiers, 1994 (Wet No. 6 van 1994)	

PROVINCIAL NOTICE

[No. 106 of 2017]

**AMENDMENT OF SCHEDULE TO THE HOUSE OF TRADITIONAL LEADERS
ACT, 1994 (ACT NO. 6 OF 1994)**

By virtue of the powers vested in me by section 3(7) of the House of Traditional Leaders Act, 1994 (Act No. 6 of 1994), I, Ms SH NTOMBELA, Member of the Executive Council responsible for Co-operative Governance, Traditional Affairs and Human Settlements in the Free State Province, hereby intend to amend the Schedule to the Act to the extent set out in the Schedule below.

Written comments must be submitted not later than 16:00 on 14 August 2017 to the following person:

Ms LM Bopalamo
Room 101 LT Trust Building
Miriam Makeba Street
BLOEMFONTEIN
9301

E-mail: lydia@fscogta.gov.za
Tel.: 051 407 6705

Comments received after 16:00 on 14 August 2017 will be disregarded.

PROVINSIALE KENNISGEWING

[No. 106 van 2017]

WYSIGING VAN BYLAE TOT DIE WET OP DIE HUIS VAN TRADISIONELE LEIERS, 1994 (WET NO. 6 VAN 1994)

Kragtens die magte aan my opgelê deur artikel 3(7) van die Wet op die Huis van Tradisionele Leiers, 1994 (Wet No. 6 van 1994), beoog ek, Mev SH NTOMBELA, Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir Samewerkende Regering, Tradisionele Sake en Menslike Nedersettings in die Provinsie Vrystaat, hiermee om die Bylae tot die Wet in die mate soos uiteengesit in die Bylae hieronder te wysig.

Skriftelike kommentaar moet nie later as 16:00 op 14 Augustus 2017 by die volgende persoon ingedien word nie:

Ms LM Bopalamo
Kamer 101 LT Trustgebou
Miriam Makebastraat
BLOEMFONTEIN
9301

E-pos: lydia@fscogta.gov.za
Tel.: 051 407 6705

Kommentaar ontvang na 16:00 op 14 Augustus 2017 sal nie in ag geneem word nie.

SCHEDULE

For the purposes of this Schedule, the reference to "tribes" in section 3(1) of this Act shall be construed as a reference to a traditional community, a kingship or a principal traditional community as contemplated in section 28(3), (8) and (9), as the case may be, of the Traditional Leadership and Governance Framework Act, 2003 (Act No. 41 of 2003).

COLUMN 1	COLUMN 2
Kingship/Principal traditional Community/traditional community	Membership Nominations: Membership of Provincial House of Traditional Leaders (PHTL)
Bakwena Ba Mopeli Kingship	The recognised senior traditional leaders constituting the kingship may nominate 3 senior traditional leaders from amongst themselves to serve as members of the PHTL
Batlokwa ba Mokotleng Principal Traditional Community	The recognised senior traditional leaders constituting the principal traditional community may nominate 3 senior traditional leaders to serve as members of the PHTL: Provided that if there are only 3 recognised senior traditional leaders, they are <i>ex officio</i> members of the PHTL
Barolong boo Seleka Traditional Community	The recognised senior traditional leader is an <i>ex officio</i> member of the PHTL. The recognised headmen/headwomen must nominate from amongst themselves 2 headmen/headwomen to serve as members of the PHTL
Makgolokwe traditional community	The recognised senior traditional leader is an <i>ex officio</i> member of the PHTL. The recognised headmen/headwomen must nominate from amongst themselves 2 headmen/headwomen to serve as members of the PHTL
Batlokwa ba Mokgalong Traditional Community	The recognised senior traditional leader is an <i>ex officio</i> member of the PHTL. Such senior traditional leader must, after consultation with members of the royal family, nominate 2 royal family members to serve as a member of the PHTL

BYLAE

Vir die doeleindes van hierdie Bylae, sal die verwysing na "stamme" in artikel 3(1) van hierdie Wet uitgelê word as 'n verwysing na 'n tradisionele gemeenskap, 'n koningskap of 'n hoof tradisionele gemeenskap soos beoog in artikel 28(3), (8) en (9), soos die geval ookal mag wees, van die Wet op Tradisionele Leierskap en Regeringsraamwerk, 2003 (Wet No. 41 van 2003).

KOLOM 1 Koningskap/Hoof Tradisionele Gemeenskap/Tradisionele Gemeenskap	KOLOM 2 Lidmaatskap Benoemings: Lidmaatskap van Provinsiale Huis van Tradisionele Leiers (PHTL)
Bakwena Ba Mopeli Koningskap	Die erkende senior tradisionele leiers wat deel uitmaak van die koningskap mag 3 senior tradisionele leiers vanuit hulself benoem om as lede van die PHTL te dien
Batlokwa ba Mokotleng Hoof Tradisionele Gemeenskap	Die erkende senior tradisionele leiers wat deel uitmaak van die hoof tradisionele gemeenskap mag 3 senior tradisionele leiers benoem om as lede van die PHTL te dien: In die geval dat daar slegs 3 erkende senior tradisionele leiers is, is hulle <i>ex officio</i> lede van die PHTL
Barolong boo Seleka Tradisionele Gemeenskap	Die erkende senior tradisionele leier is 'n <i>ex officio</i> lid van die PHTL. Die erkende hoofmans/ vroue moet vanuit hulself 2 hoofmans/vroue benoem om as lede van die PHTL te dien
Makgolokwe Tradisionele Gemeenskap	Die erkende senior tradisionele leier is 'n <i>ex officio</i> lid van die PHTL. Die erkende hoofmans/vroue moet vanuit hulself 2 hoofmans/vroue benoem om as lede van die PHTL te dien
Batlokwa ba Mokgalong Tradisionele Gemeenskap	Die erkende senior tradisionele leier is 'n <i>ex officio</i> lid van die PHTL. So 'n senior tradisionele leier moet, na konsultasie met lede van die koninklike familie, 2 koninklike familieledes benoem om as lede van die PHTL te dien

PROVINCIAL GAZETTE
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

SUBSCRIPTION: (POST)

PRICE PER COPY	R 27.00
HALF-YEARLY	R 678.00
YEARLY	R 1 356.00

SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)

PRICE PER COPY	R 19.00
HALF-YEARLY	R 470.00
YEARLY	R 940.00

Stamps are not accepted

Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 08:00 (Tuesday), three working days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received **after 08:00 on the Tuesday of the publication week**, will be held over for publication in the issue of the following week, or if specifically requested by the advertiser, will be published as a "Special Publication". In such cases, the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 12:00 on the Thursday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement. No advertisements will be received and published on the same day, unless accompanied by a direct instruction from the top levels of the management of that department / institution.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R 34.00** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

PROVINSIALE KOERANT
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beamppte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

INTEKENGELD: (POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 27.00
HALFJAARLIKS	R 678.00
JAARLIKS	R 1 356.00

INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.00
HALFJAARLIKS	R 470.00
JAARLIKS	R 940.00

Seëls word nie aanvaar nie.

Sluitingstyd vir die Aanname van Kopie

Alle advertensies moet die Beamppte belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 08:00 (Dinsdag), drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na **08:00 op die Dinsdag van die publikasie week** ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit geplaas word in 'n "Buitengewone Koerant". In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beamppte oorhandig word **nie later nie as 12:00 op die Donderdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word. Geen advertensies sal gepubliseer word op die selfde dag as ontvangs, indien daar nie 'n skriftelike versoek van die topbestuur van daardie departement / instansie ontvang is nie.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R 34.00** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beamppte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering